

親愛的天父，感謝祢的慈愛，我祈求.....

回想十年前，當時我的寶貝女兒快要出生，因為有熱心人士和社會機構，將物資和糧食捐贈給聖巴拿巴會之家，使我和家人可以透過聖巴拿巴會之家，承受這些物資和它們所帶來的福氣。及後兩年，我家又多添了一位寶貝，她們可說是食用聖巴拿巴會之家的奶粉和尿片長大的！

後來，我因為一錯再錯，以至失去了和她們共處的樂趣，變成孤獨的無家者，我所承受的痛苦，叫我明白人生的苦澀。

「愛是恒久忍耐」，我做不來的，神卻做得到。十年前，我決志信主，至今祂的愛仍挽回我。縱是蒙塵的罪人，主心卻不捨。

今年的 9 月 1 日，我又從新開學了，成為了聖巴拿巴會之家的正式員工。我曾經做過許多工作，所經歷的大多只有勞苦。而現在的工作，在勞碌中卻能體會幫助人的喜樂。我知道在神面前，我仍然是一個受助者，所以我祈求神加我能力，學習「一無掛慮，信望愛存」。

但願我主耶穌基督的恩惠，上帝的慈愛，聖靈的感動，常與你們同在。誠心所願。

阿們！

Dear Heavenly Father, thank you for your loving kindness, I pray that...

Looking back in time, my baby girl was about to be born ten years ago. My family and I were blessed with food and material aid from donations via Saint Barnabas' Society and Home. These items were donated by kind-hearted people and charitable organizations. In the next two years, another baby was added to my family. Gratefully said, my daughters were raised by the milk powder and diapers from Saint Barnabas' Society and Home!

Later, because of my repeated mistakes in life, I lost the joy of living with my family. I became a lonely homeless person. The pain I endured made me understand the bitterness of life.

"Love is patient." With men, it is impossible, but not with God: for with God all things are possible. Ten years ago, I decided to believe in Jesus. His love has been poured abundantly on me. Even as a sinner, the Lord will never give up on me.

On September 1 this year, I started my life-learning experience again and became a full-time staff here at the Home. I have done many jobs in my life, and in most of them I toiled under the sun. In my job here, even though it's mainly labor work, I can experience the joy of helping people. I know that before God, I am still a recipient of His grace, so I pray that God will strengthen me to "be anxious for nothing, and to keep my faith, my hope, and love in Him."

May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the inspiration of the Holy Spirit be with you all always. Amen!

明仔的日記 Brother Ming's Diary



服務報告 Service Report 2022 年 7 月至 9 月 July - September 2022

服務 Service	人次 Headcount
午膳 Lunch	6080
晚膳 Dinner	10106
外展服務 Outreach	430
總數 Total	16616

物資捐助 Donation Items

我們現需要以下物品:

- 食物: 米、麵、罐頭、餅乾及麥片。
- 冬天衣服: 羽絨大衣、外套、綿質 T 恤及長褲。
- 防疫物資: 口罩、洗手液和消毒物品

Food: rice, noodles, canned food, biscuits, and oat meal.
 Winter clothes: down jacket, coats, cotton T-shirts and trousers.
 Anti-epidemic material: masks, liquid soap, anti-septic products

Thanks for your support.

捐款 Monetary Donations

(* 捐款達 HK\$100 可憑收據申請免稅。Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.)

- 一次性捐款 One-off donation
- 每月定額 Monthly Donation

捐款金額 Amount HK\$ _____

捐款方法 Donation Methods

郵寄劃線支票到 香港郵政總局郵箱 3681 號 (抬頭請寫: 聖巴拿巴會之家)
 Crossed Cheque (payable to Saint Barnabas' Society and Home)
 can be sent to P.O. Box 3681, General Post Office, Hong Kong

直接存入聖巴拿巴會之家
 渣打銀行的戶口 #447-1-008393-1
 Direct transfer to the account of Saint Barnabas' Society and Home
 at Standard Chartered Bank #447-1-008393-1

PayPal/ Payme
 請於備註填寫 電話及電郵
 Please write down phone number & email in the remarks

請將收條連同此表格電郵 enquiries@sbsh.org.hk 或
 傳真至 2857-6575 或 WhatsApp 至 5576 8486。
 Please send the bank pay-in slip together with this form to Saint Barnabas' by email:
 enquiries@sbsh.org.hk, by fax at 2857-6575 or WhatsApp to 5576 8486

捐款人姓名 Donor Name: _____

電郵 Email: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Contact Telephone: _____

WhatsApp: _____

網上捐款
Online Donation



溫馨提示 Lovely Reminder

我們需要多部功能良好的手提電腦給小朋友學習

We need a number of "properly functioned" lap-tops for the Kids' Learning Club.



Website: www.sbsh.org.hk Email: enquiries@sbsh.org.hk
 Tel: 2548 9056 Fax: 2857 6575
 21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong



SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME 聖巴拿巴會之家



通訊 聖巴拿巴會之家 第四十五期

SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME NEWSLETTER ISSUE 45 July to September 2022

為推動環保，若你們希望改為收取電子版通訊，請聯絡 enquiries@sbsh.org.hk. To reduce the use of paper, if you would like to receive electronic copy, please contact enquiries@sbsh.org.hk



本會網站
Our Website

SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME

從服侍「小弟兄」 中經歷神

Helen

過去的兩個月裡，我很榮幸有機會能來到聖巴拿巴會之家擔任義工。在這期間，我自己所經歷的，以及天父在我身上成就的，遠遠比一開始我想像的要來得多。或許在利益至上的世人眼裡，做義工除了名聲，實在沒什麼回報。可是，作為基督徒，我認為自己在這一生中的追求應該有些不同。在參與了童學會的功課輔導班和為孩子們舉辦的暑期日營等活動後，我內心逐漸出現了聖經馬太福音 25:40 的一句話：「王要回答他們：『我實在告訴你們，你們所作的，只要是作在我一個最小的弟兄身上，就是作在我的身上了。』」（新譯本）這些「小弟兄」也從聖經上的白紙黑字，化作一個個熟悉的名字、一張張溫暖的面孔。當我為西區有需要的人群付出時，聖靈帶給我心中的平安與喜樂，已是此行最大的得著。

在義工生涯裡必然會遇到難題，每次除了渡過難關，更令我自愧不如的，是中心內各位傳道和同工的付出。對我而言，這兩個月過去後，便會遠渡重洋，回歸學業。這些經歷無論多難忘，也只能通過圖像和文字記錄下來。但對他們而言，這卻是他們每時每刻都要面對的挑戰。在此，我想再次感謝中心的各位傳道和同工，是你們活出了耶穌的樣式，是你們教會了我怎樣毫無保留地愛每一個人。

Experiencing God while Serving “Little Brothers”

For the past two months, it has been my honour to have had the opportunity to volunteer at Saint Barnabas' Society and Home. During this time, what I have experienced, and what Heavenly Father has accomplished through me are far more than I imagined at first.

Perhaps in the eyes of the world, where interests and gains are paramount, doing volunteer work has no gains except fame. However, as a Christian, I think my pursuits in this life should be a little different. After participating in the homework guidance program of the Kids' Learning Centre (i.e., KLC) and the Summer Day Camp held for the children, the words of Matthew 25:40 in the Bible gradually appeared in my heart: "The King will reply, "Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me." (New International Version) These "little brothers" have also been transformed from the written words in the Bible into familiar names and faces. The peace and joy that the Holy Spirit brought to my heart when I gave to those in need in the Western District is the greatest gain from this volunteer experience.

There have been challenges during my volunteering here. Nevertheless, what humbled me most was the dedication of the preachers and co-workers in the centre. For me, after these two months, I would travel across the ocean and return to my studies. These experiences, no matter how memorable they are, can only be recorded through images and words. But for them, these are challenges they face every day. Here, I would like to thank all the preachers and co-workers in the centre again. It is you who lived out the likeness of Jesus and taught me how to love everyone unreservedly.



奧比斯義工派中秋節禮物予老友記
Orbis Volunteers distributed Mid-Autumn Festival gifts to our service users



感謝奧比斯饋贈中秋節月餅
Thanks to Orbis for the Mid-Autumn Festival Mooncakes



送贈中秋節水果給老友記
Mid-Autumn Festival Fruits were given to the service



運送中秋節禮物到各外展探訪點
Delivered Mid-Autumn Festival Gifts to our outreach destinations



中秋外展探訪劏房住戶一
Outreached to our target service users who lived in subdivided flats 1



中秋外展探訪劏房住戶二
Outreached to our target service users who lived in subdivided flats 2



一同慶祝中秋節一
Celebrated the Mid-Autumn Festival



一同慶祝中秋節二
Celebrated the Mid-Autumn Festival II



今次的暑期日營，我們有姆子琴、木箱鼓、廚藝和聖經班，連同多種遊戲活動，讓孩子們盡情學習和玩樂。
This summer day camp, we had Kalimba, Cajon, cooking, and Bible lessons, together with a variety of games and activities. The kids had a lot of fun and they learned quite a bit during the summer day camp.



這個夏天，感恩佑寧堂的弟兄姊妹、教童學會的小朋友打保齡球，小朋友們都很投入又興奮。
This summer, we are grateful to have the brothers and sisters of Union Church teach our kids how to play bowling. The children were very engaged and excited.



Game On 與聖巴拿巴會之家首度合辦籃球培訓班，讓小朋友在暑假期間既可強身健體，又可享受在球場上馳騁的樂趣。
Game On and Saint Barnabas' Home and Society have jointly organized a basketball training class for the first time. Not only the children could keep fit during their summer vacation, but they could also enjoy the fun of running around on the court.



友•我在旁：香港大學中國教育組所籌組的友•我在旁童伴計畫，招募了多位義工，與童學會的小朋友成為朋友，一起玩遊戲、看電影，又到藝術館參觀，並大玩尋寶遊戲，令大家大開眼界。
The Children's Companion Project was organized by students of the China Education Association of the University of Hong Kong. They recruited a number of volunteers to become friends with our kids. They played games, watched movies together, and went to the Museum of Art which was an eye-opener for the kids.

年初至今受疫情影響，致令經濟低迷，求助人數不斷增加，食物援助需求亦同時飆升，是疫情期間再一次的升幅，亦令我們擔憂未來食物援助服務的安排，求主預備受助人的需要。同時亦感謝神，歸主的人數同時加增，在過去數月突然暴增，但亦使同工們憂心，要收的莊稼多，做工的人少，與此同時求主阻擋魔鬼的攻擊，令歸主的人信仰紮根，不偏不離的跟隨主。 Affected by COVID, the economy has inevitably become sluggish. The number of people seeking help has continued to increase, and the demand for food and material aid assistance has also soared. That has made us worried about our service arrangement as regards food and material aid. At the same time, I also thank God that the number of converts to the Lord has increased. Since it has suddenly increased sharply in the past few months, that has also made our co-workers worried that "The harvest is plentiful, but the workers are few". Let those who convert to the Lord take root in their faith and follow the Lord closely.

我們的一些老友記正面臨疾病或身體有疼痛。願神減輕他們的疼痛，若祂願意，用祂全能的手醫治他們。 Several of our service users are facing illnesses and body pains. May the good Lord, if He's willing, alleviate their pains and heal them with His almighty hands.

目前，我們的功課輔導班、Sunday Plus 以及其他的 KLC 活動和項目，大部分已恢復運作。我們正計劃為有需要的小童和家庭增加適切的服務。願神使我們繼續有能力服侍他們，又賜我們更多的義工，協助我們實行所有項目。 Our Homework Guidance classes, Sunday Plus program, and other programs and projects, are currently restored to full force. And we are planning to gradually add more underprivileged kids to all our programs. May the good Lord continue to make good use of us to serve them. And may God bless us with more volunteers to help us out in all our programs.

代禱事項 Prayer Items